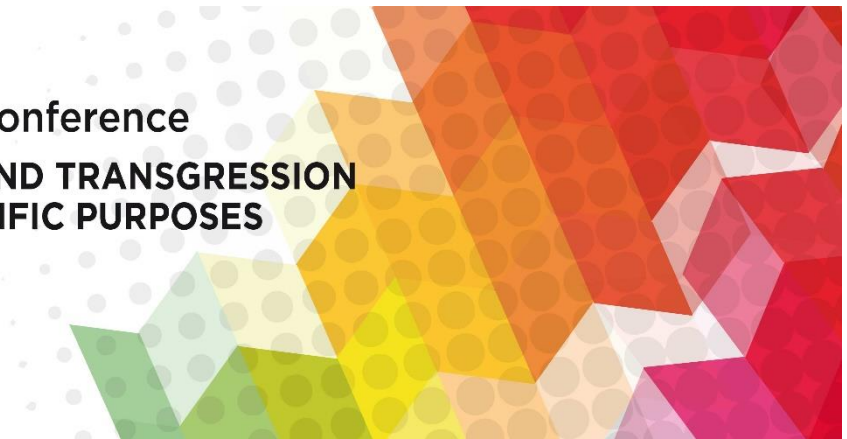


16-18 **GERAS**  
MARCH  
2017 International Conference

**NORMS, PRACTICES AND TRANSGRESSION  
IN ENGLISH FOR SPECIFIC PURPOSES**



Université de Lyon 3

Palais de la recherche, 18 rue Chevreul  
69007 Lyon

Le 38<sup>ème</sup> colloque international du GERAS est organisé par le Centre d'Etudes Linguistiques de l'Université de Lyon (EA 1663).

Cette manifestation scientifique est réalisée grâce au soutien financier de l'Université Jean Moulin Lyon 3 (Service de la Recherche) et de la région Auvergne-Rhône-Alpes



## Jeudi 16 mars 2017

- 8h30-9h00** Accueil des participants
- 9h00-9h30** Ouverture des Rencontres Doctorales, remarques introductives du Président du GERAS, Michel Van der Yeught  
**Amphi Doucet Bon**
- Rencontres Doctorales
- 9h30-10h00** « Anglais de Spécialité de la Physique : état des lieux, périmètre et besoins », Sylvain Perraud, ATILF, Université de Lorraine.
- 10h00-10h30** « Typologie et évolution diachronique de néonymes médicaux issus du domaine des maladies rares : une étude de corpus », Coralie Schneider, CLILLAC-ARP, Université Paris VII Diderot.
- 10h30-11h00** Pause
- Rencontres Doctorales (suite)
- 11h00-11h30** « Identité professionnelle et sentiment de légitimité chez six enseignants en contexte LANSAD », Ana Vega Umana, DILTEC, Université Paris III.
- 11h30-12h00** « Mesure de la diachronie en anglais de spécialité », Laurence Harris, CREA, Université Paris Nanterre.
- 12h-12h30** Table Ronde, « Thèse et après-thèse en anglais de spécialité : questions épistémologiques et pratiques », animée par Michel Van der Yeught
- 12h30-14h** Déjeuner (Restaurant Le Saint Laurent, 82 rue Bechevelin, 69007 Lyon)

**14h-15h30** Rencontres des groupes de travail du GERAS

Science & Academia (salle 203)

Médecine (salle 204)

Droit (salle 205)

Economie (salle 206)

Didactique (salle 207)

**15h30-16h** Pause

**16h-17h30** Rencontres des groupes de travail du GERAS (suite)

**17h30-18h30** Conseil d'administration du GERAS

**Bureau du CEL**

**18h30-20h30** Cocktail de bienvenue

**Salle de la Rotonde**

## Vendredi 17 mars 2017

<b>8h30-9h00</b>	Accueil des participants	
<b>9h00-9h15</b>	Ouverture du colloque	
<b>Amphi Doucet Bon</b>	Pierre Servet, Vice-président chargé du Conseil d'administration et du Pilotage Michel Van der Yeught, Président du GERAS Philippe Millot, organisateur du colloque	
<b>9h15-10h15</b>	Présidente de séance : Dacia Dressen-Hammouda  Conférence plénière, Douglas Biber, Northern Arizona University « Complexity in academic writing: The development of phrasal discourse styles »	
<b>10h15-10h45</b>	Pause	
<b>10h45-12h45</b>	Atelier 1 (salle 206)	Atelier 2 (salle 207)
<b>Ateliers</b>	Présidente de séance : Nathalie Kübler	Président de séance : Michel Van der Yeught
<b>10h45-11h15</b>	Pascaline Faure, Université Paris 7 « De <i>Mexican flu</i> à A(H1N1)pdm09 : raisons et pertinence de la tentative de normalisation de l'OMS dans la dénomination des nouvelles maladies en anglais ».	Daniel Schug, Università Ca' Foscari Venezia & Université de Paris 8 « Understanding Motivation in ESP Courses: Adapting Methodological Norms ».
<b>11h15-11h45</b>	Tatiana Musinova, Université de Haute-Alsace	Shona Whyte, Cédric Sarré, Université Nice Sophia Antipolis & Université Paris-Sorbonne « From guidelines and instructions to « Formulaic sequences in English for

current writing practices in scientific medical reviews: the use of the grammatical voice ». Academic Purposes and Second Language Acquisition: towards a characterisation of lexico-grammatical norms ».

Pascaline Dury, Université Lyon 2

**11h45-12h15**

« L'apparition des *biosimilars* dans l'industrie pharmaceutique : analyse en diachronie courte de l'intégration de nouvelles normes lexicales dans une langue de spécialité ».

Alexandra Mestivier-Volanschi,  
Christopher Gledhill, Université Paris 7

**12h15-12h45**

« Designing a Style Guide for Medical Purposes: the case of Cochrane Plain Language Summaries ».

**12h45-14h30**

Déjeuner (Restaurant Le Saint Laurent, 82 rue Bechevelin, 69007 Lyon)

**14h30-16h30**

Atelier 3 (salle 206)

Atelier 4 (salle 207)

**Ateliers**

Présidente de séance : Pascaline Faure

Présidente de séance : Shona Whyte

**14h30-15h00**

Geneviève Bordet, Université Paris 7

Corina Veleanu, Université Lyon 2

« La corruption et la norme ».

« La terminologie est-elle soluble dans le corpus ? Norme terminologique et prise en compte de la variation ».

**15h00-15h30**

François Maniez, Université Lyon 2

« Aux limites de la normalisation lexicale : le cas des adjectifs composés de l'anglais en langue médicale ».

Iryna Mykytka, University of Alicante (SP)

« Aggressive nature of the language of

photography ».

Margaux Coutherut, Université Paris 7

**15h30-16h00**

« Normes, usages et transgressions dans les notices d'instructions ».

Abderrahman Azennoud, Al-Akhawayn University, Ifrane (MAR)

« English for Islamic Purposes: A comprehensive Approach ».

**16h00-16h30**

Natalie Kübler, Mojca Pecman et Alexandra Mestivier-Volanschi, Université Paris 7

Camille Biros, Marie-Hélène Fries, Marie-Pierre Jouannaud, Marie Thévenon, Université Grenoble-Alpes

« Quand le corpus met K.O. la norme terminologique : le défi permanent des GN complexes anglais en traduction spécialisée. »

« Calibrage *a posteriori* d'un examen de compréhension écrite sur les niveaux du CECRL ».

**16h30-17h**

Pause

**17h-18h**

Assemblée générale du GERAS

**Amphi Doucet Bon**

**19h30-20h30**

Repas de Gala, Restaurant La Cuvée, à l'angle des rues Sala et Auguste Comte, 69002 Lyon.

## Samedi 18 mars 2017

<b>9h00-9h30</b>	Accueil des participants	
<b>9h30-11h00</b>	Atelier 5 (salle 206)	Atelier 6 (salle 207)
<b>Ateliers</b>	Présidente de séance : Anne Brunon-Ernst	Présidente de séance : Catherine Resche
<b>9h30-10h00</b>	Miguel Angel Campos, University of Alicante (SP)  « Whither legal English now? Non-native approaches in post-Brexit English for judicial training in the EU ».	Michel Van der Yeught, Université Aix-Marseille  « Le spécialisé et les langues spécialisées, construits sociaux institutionnels : interactions dialectiques entre intentionnalités collectives et singulières dans l'évolution des normes spécialisées ».
<b>10h00-10h30</b>	Andréas Pichler, Université d'Aix-Marseille  « Monosémie et norme à la croisée des termes juridiques du <i>conveyancing</i> ».	Tiffany Jandrain, Université de Mons (BEL)  « L'influence des normes dans les théories des registres en anglais de spécialité ».
<b>10h30-11h00</b>	Anne Brunon-Ernst, Université Paris 2  « Transgressing the legal norm: Framing Strategies to Fight Online Advertising in EU privacy law »	Susan Birch-Becaas, Université de Bordeaux  « English for Research and Publication Purposes: an evolving domain with emerging new practices? ».
<b>11h00-11h30</b>	Pause	
<b>11h35-12h35</b>	Présidente de séance : Gwen Le Cor	



## **Amphi Doucet Bon**

Conférence plénière par Shaeda Isani, Université Grenoble-Alpes

« ‘Unified speech’ and ‘Scattered Languages’: Norm and Transgression in ESP Construed in Terms of the Story of Babel ».

**12h40-13h00**

Discours de conclusion, Michel Van der Yeught, Président du GERAS

## **Amphi Doucet Bon**

**13h00-14h00**

Déjeuner (Restaurant Le Saint Laurent, 82 rue Bechevelin, 69007 Lyon)

## **Infos pratiques**

### **Connexion Réseau « Eduspot »**

Login/Nom d'utilisateur : wifi\_geras

Mot de Passe : GerCel2017!

**Vous êtes perdue, contactez Marion (0608802863)**